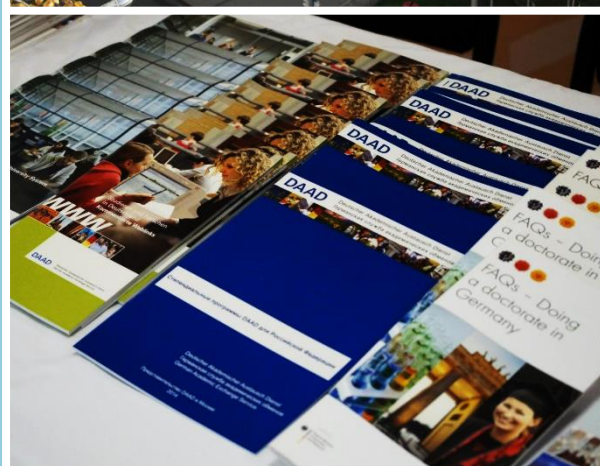
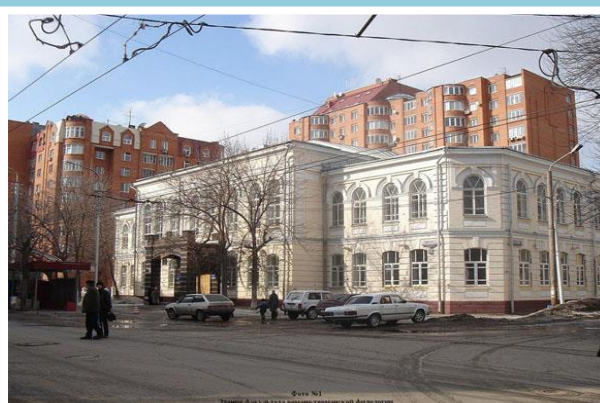


XXXV. DAAD-GERMANISTIKKONFERENZ VOM (WISSENSCHAFTLICHEN) UMGANG MIT TEXTEN



Tagungsort

Baschkirische Staatliche
Universität Ufa
ul. Kommunističeskaja 19
450076 Ufa

Tagungszeitraum

9.–10. April 2018

PROGRAMMHEFT

DAAD

Deutscher Akademischer Austauschdienst
Германская служба академических обменов



БАШКИРСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

**Deutscher Akademischer Austauschdienst
in Kooperation mit der
Baschkirischen Staatlichen Universität Ufa**

Inhalt

Zum Geleit.....	5
Zum Konferenzkonzept	6
Programm	7
Sonntag, 8.4.2018: Anreise und Kulturprogramm	7
Montag, 9.4.2018: 1. Konferenztag	7
Dienstag, 10.4.2018: 2. Konferenztag.....	9
Mittwoch, 11.4.2018: Abreise und Kulturprogramm	10
Sektionen der Germanistikkonferenz (Teilnehmer jeweils in alphabetischer Reihenfolge)	11
Sektion 1: Sprachwissenschaftliche Aspekte.....	11
Sektion 2: Literaturwissenschaftliche Aspekte	12
Sektion 3: Kulturwissenschaftliche Aspekte.....	13
Sektion 4: Translationswissenschaftliche Aspekte.....	14
Zur Orientierung: Wichtige Adressen und praktische Hinweise	15
Vom Flughafen zum Hotel.....	15
Unterbringung.....	15
Vom Hotel zum Konferenzort	15
Internet.....	15
Empfohlene Taxiunternehmen.....	16
Empfohlene Cafés und Restaurants	16
Veranstaltungsorte des Rahmenprogramms	16
Veranstaltungshinweise	16
Referenten und Gäste der Konferenz (in alphabetischer Reihenfolge)	17
Organisationsteam.....	21
Lageplan.....	23

Zum Geleit

Die XXXV. Germanistikkonferenz zeugt von einer lebendigen Tradition: Ursprünglich von den Lektoren der DDR in der Sowjetunion als landesweites Austauschforum der Disziplin initiiert, wird das alljährliche Treffen seit 1991 bruchlos von den Lektorinnen und Lektoren des DAAD im Verein mit den Hochschulgermanisten der Russischen Föderation weitergeführt. Damit pflegt es zugleich das bis in das späte 18. Jahrhundert reichende, inhaltlich vielgestaltige und auch von Wechselfällen gezeichnete Erbe der akademischen Beschäftigung mit deutscher Sprache und Kultur in Russland. Vor dem Hintergrund von so viel historischer Bedeutungslast und mindestens ebenso schwerwiegenden pragmatischen Herausforderungen der Gegenwart erscheint der thematische Fokus der diesjährigen Konferenz beachtenswert: „Vom (wissenschaftlichen) Umgang mit Texten“ verweist auf die analytischen und hermeneutischen Kernkompetenzen der Disziplin. Deren philologischen Sachverstand und Differenzierungsvermögen zu demonstrieren, ist gerade auch im Zeitalter der allumfassenden Digitalisierung ein zweifellos lohnendes Unternehmen.

Dafür, dass Fragen der Vermittlung des Deutschen ebenfalls nicht zu kurz kommen, steht schon der Veranstaltungsort Ufa, von dem gerade in jüngster Zeit viele auch überregional bemerkenswerte Impulse für die Deutschlehrerausbildung ausgehen. Der Dank des DAAD gilt neben allen Teilnehmern der Konferenz insbesondere denen, die tatkräftig an ihrer Organisation mitgewirkt haben, und nicht zuletzt der Gastfreundschaft der Baschkirischen Staatlichen Universität.



Dr. Andreas Hoeschen
Leiter der DAAD-Außenstelle Moskau

Zum Konferenzkonzept

Die jährliche Germanistikkonferenz des DAAD in Russland bietet seit jeher Gelegenheit zum landesweiten Austausch über fachbezogene, fachdidaktische und sprachpolitische Fragen.

Auf den Tagungen der vergangenen Jahre ging es stets auch um die Verständigung über das eigene Fach in seiner allorts prekären Situation. Um in diesem 35. Jahr auf die „Sachen selbst“ zurückzugehen, versammeln wir an der Baschkirischen Staatlichen Universität in Ufa 50 Expertinnen und Experten zur Debatte über den „(wissenschaftlichen) Umgang mit Texten“ in germanistischer Forschung und Lehre. Dabei scheint uns die offenste Formulierung des Themas gerade gut genug. Sie ruft nach Konkretisierung, je nachdem, welche Art von Texten (aktuelle oder historisch gewordene, literarische oder nichtliterarische, kanonische oder marginale, original deutschsprachige, exophone oder übersetzte Texte) und welcherart Textumgang zur Debatte stehen (Texte verstehen, analysieren, interpretieren, dekonstruieren, übersetzen), oder welche Herangehensweise jeweils gewählt wird (fremdsprachendidaktisch, historisch, (kultur-)kontrastiv, hermeneutisch, translationswissenschaftlich usw.).

Im Umfeld von Plenarvorträgen und Workshops soll das Konferenzthema unter sprach-, literatur-, kultur- und translationswissenschaftlichen Aspekten bearbeitet werden. Dabei tragen Germanistinnen und Germanisten aus mehr als 20 Standorten von Abakan bis Chabarovsk zur Gestaltung des Fachprogramms bei. Ergänzende Ansichten aus der deutschen Germanistik bringen Sibylle Schönborn (Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf) und Andreas F. Kellertat (Johannes Gutenberg-Universität Mainz / Gernersheim) mit.

Um aber nicht nur Stimmen aus der Wissenschaft, sondern auch aus der Literatur Raum zu geben, laden wir zur Lesung der Autorin Olga Martynova (Frankfurt am Main) ein.

Auf eine lebendige Debatte freuen sich

Prof. Dr. Natalia Ljubimova

Dr. Iris Bäcker

Konferenzleiterinnen

VOM (WISSENSCHAFTLICHEN) UMGANG MIT TEXTEN

XXXV. DAAD-GERMANISTIKKONFERENZ BASCHKIRISCHE STAATLICHE UNIVERSITÄT 9.–10. APRIL 2018

Programm

Sonntag, 8.4.2018: Anreise und Kulturprogramm

14.00 **Stadtführung, optional mit
Besuch des Baschkirischen Staatlichen Kunstmuseums
„Michail Nesterov“ bzw. des Aleksandr Tjulkin-Museums**
Treffpunkt: am Eingang des Hotels „Atola“

Montag, 9.4.2018: 1. Konferenztag

9:00	Registrierung	Foyer (2. OG)
9:30	Eröffnung Nikolaj Morozkin (Rektor der BašGU, Ufa) Rafael Gazizov (Dekan der Fakultät für romanische und germanische Philologie, BašGU) Ludwig Neudorfer (Konsul des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland in Ekaterinburg) Andreas Hoeschen (Leiter der DAAD-Außenstelle Moskau) Moderation: Natalia Ljubimova (MSLU Moskau)	Aula (2. OG)

10:15	Eröffnungsvortrag Wem gehört der übersetzte Text? Andreas F. Kelletat (Mainz / Germersheim) Moderation: Iris Bäcker (HSE, Moskau)	Aula (2. OG)
11:15	Kaffeepause	Raum 29a
11:45	Plenarvortrag Möglichkeiten und Grenzen literaturwissenschaftlicher Lektüren am Beispiel von Ingeborg Bachmanns „Drei Wege zum See“ Sibylle Schönborn (Düsseldorf) Moderation: Iris Bäcker (HSE, Moskau)	Aula (2. OG)
12:45	Mittagspause	Hotel „Atola“
14:15	Workshops 1 Andreas F. Kelletat (Mainz / Germersheim): Wer hat das übersetzt? Die Erforschung von Leben und Werk der deutschen Übersetzer russischer Literatur Frank Heberlein (Kirov): „Was hält den Tyll zusammen?“ – Textkohärenz und Textkohäsion am Beispiel von Daniel Kehlmanns „Tyll“ Yvonne Pörzgen (Ul'janovsk): Gut kopiert ist halb studiert? Vom Umgang mit wissenschaftlichen Texten	Raum 24 Raum 31 Raum 25
15:45	Kaffeepause	Raum 29a
16:15	Workshops 2 Sibylle Schönborn (Düsseldorf): Kleists Novelle „Die Verlobung in St. Domingo“ unter postkolonialer und gendertheoretischer Perspektive Aleksy Tashinskiy (Mainz / Germersheim): Übersetzerische Paratexte – welchen Nutzen hat ihre Analyse für die Literaturgeschichte? Christina Stute (Karlsruhe): Phonetik im Deutsch- / DaF- Unterricht	Raum 31 Raum 24 Raum 25
18:30	Eröffnung der „Woche der deutschen Sprache 2018“	Kino „Rodina“
19:30	Empfang für die Teilnehmer der Konferenz	Vino i Syr

Dienstag, 10.4.2018:
2. Konferenztag

09:00	Plenarvortrag Zur geopoetischen Konstruiertheit des literarischen Raums Elena Karpenko (MSLU, Moskau) Moderation: Natalia Ljubimova (MSLU, Moskau)	Aula (2. OG)
10:15	Sektionen	
	1. Sprachwissenschaftliche Aspekte Leitung: Alexander Polikarpov (Archangel'sk) Irina Ganieva (Ufa)	Raum 25
	2. Literaturwissenschaftliche Aspekte Leitung: Natalia Ljubimova (MSLU, Moskau) Iris Bäcker (HSE, Moskau)	Raum 26
	3. Kulturwissenschaftliche Aspekte Leitung: Viktoria Fedorovskaja (Sečenov-Universität, Moskau) Natalia Korolewski (RGGU, Moskau)	Raum 30
	4. Translationswissenschaftliche Aspekte Leitung: Nancy Hadlich (MSLU, Moskau) Aleksy Tashinskiy (Mainz / Germersheim)	Raum 24
11:15	Kaffeepause	Raum 29a
11:45	Sektionen (Fortsetzung)	
13:15	Mittagspause	Hotel „Atola“
14:45	Sektionen (Fortsetzung)	
16:00	Kaffeepause	Raum 29a
16:30	Lesung Olga Martynova liest aus „Der Engelherd“ Moderation: Alexei Dörre (Ufa)	Aula (2. OG)

Mittwoch, 11.4.2018:
Abreise und Kulturprogramm

10:00 **Besuch des Museums für Archäologie und Ethnographie**
nur nach Voranmeldung (max. 25 Personen)

Sektionen der Germanistikkonferenz (Teilnehmer jeweils in alphabetischer Reihenfolge)

Sektion 1: Sprachwissenschaftliche Aspekte

Leitung: Alexandr Polikarpov (Archangel'sk)
 Irina Ganieva (Ufa)

Teilnehmer	Thema
Sergej Dubinin (Samara)	Der bilinguale militärische Sprachführer als Textsorte und Imagemaker zwischen zwei Weltkriegen
Rawil Gataullin (Ufa)	Zu den Wechselbeziehungen zwischen Wortbildung und Text
Tatiana Ovsienko (Rostov am Don)	Zum Bild der Migranten im deutschen Mediendiskurs
Aleksandr Pastukhov (Orel)	Texte der Zukunft: Was wollen wir über neue mediale Textsorten wissen?
Maria Petrowa (MGU, Moskau)	Edutainment als Bestandteil des Bildungsprozesses: sprachwissenschaftliche Aspekte der Erstellung von Medientexten
Alexandr Polikarpov (Archangel'sk)	Prinzipien einer linguo-semiotischen Analyse des künstlerischen Dokumentartextes am Beispiel von Andrej Russinows „Die große Täuschung“
Elena Polikarpova (Archangel'sk)	Zur Interpretation von Alexandra Anzerowas „Am weißen Meer“ und „Aus dem Land der Stummen“
Irina Schipowa/ Anna Kochanova (MPGU, Moskau)	Bilderbücher und ihr didaktisches Potenzial
Zhanna Serzhanova (Krasnojarsk)	Analyse des Redeverhaltens von Frauen in dialektalen Texten: sprachwissenschaftliche Aspekte
Natalia Shavkun (Pjatigorsk)	Die Fachsprache des Tanzes
Larisa Shchipitsina (Archangel'sk)	Textsorten der Internetkommunikation: Überlegungen zum Begriff der „digitalen Textsorte“
Julia Timralieva (SPbGÉU, St. Petersburg)	Der Werbetext als kulturspezifisches Phänomen (deutsch-russische Parallelen)
Tatjana Skokova/ Larissa Voronina (Belgorod)	Der Text-Diskurs und kognitive Aspekte seiner Wahrnehmung

Sektion 2: Literaturwissenschaftliche Aspekte

Leitung: Natalia Ljubimova (MSLU, Moskau)
Iris Bäcker (HSE, Moskau)

Teilnehmer	Thema
Natalia Abletsova (Chabarovsk):	Der verwandelte Text. Buch und Film „Nachtzug nach Lissabon“ (Pascal Mercier und Bille August)
Tatiana Andreiushkina (Tol'jatti)	Märchen – Kultur – Forschung
Svetlana Averkina (Nižnij Novgorod)	Wandern als Schreib- und Interpretationsmuster
Jurij Cvetkov (Ivanovo)	Friederike Mayröcker: Sprachmagie. Zum 94. Geburtstag der Wiener Sprachzauberin
Tatiana Grechushnikova (Tver')	Der „pragmatische“ Umgang mit Texten als Mittel der Motivationssteigerung und Leseförderung
Olga Kostrova (Samara)	Deutsche Regionalprosa im Zeichen der Glokalisierung: M. Gans „Rote Socken“
Jurij Lileev (RGGU, Moskau)	Wie mit einem „Übertext“ umgehen? Der Petersburger Text in deutscher Wahrnehmung
Natalia Ljubimova (MSLU, Moskau)	Die Lust am spoken word. Der alte Roland Barthes und die Neuere Schweizer Literatur
Gotthard List (MGU, Moskau)	Arno Schmidts „Kühe in Halbtrauer“. Umgang mit einem Text eines doch nicht so schwierigen Autors
Marina Potyomina (Kaliningrad)	Die Wendeliteratur. Diskursanalytische Überlegungen

Sektion 3: Kulturwissenschaftliche Aspekte

Leitung: Viktoria Fedorovskaja (Sečenov-Universität, Moskau)
Natalja Korolewski (RGGU, Moskau)

Teilnehmer	Thema
Raisa Babaeva (Ivanovo)	Höchste Zeit für einen neuen Knigge (Knigge-Texte für Einwanderer im Überblick)
Tatjana Burkova (Ufa)	Straßennamen: Vergangenheit und Gegenwart
Maria Druzhinina (Archangel'sk)	Das linguodidaktische Herangehen an Texte im Fremdsprachenunterricht
Viktoria Fedorovskaja (Sečenov-Universität, Moskau)	Text – Subjekt – Diskurs: Der Tod des Autors?
Kristina Gehring (Kaliningrad)	Lesekultur: Vom Umgang mit fremdsprachlichen Texten aus Leser- bzw. Lernerperspektive
Anna Lenets (Rostov am Don)	Interkulturelle Pragmatik: zur Analyse diskursiver Interkulturen
Anna Lomonosova (SPbGĖU, St. Petersburg)	Kreolisierte Texte im gegenwärtigen Sprachgebrauch
Alexandra Milostivaya (Stavropol')	Undercover-Reportagen über Flüchtlinge in der deutschsprachigen Presse (am Beispiel von Shams Ul-Haq's Recherchen)
Elena Morozova (HSE, Moskau)	Kinderbuchautoren auf dem Weg zur politischen Korrektheit – (wie) sollte man sich da anpassen?
Lyubov Nefedova (MPGU, Moskau)	Die Hanse. Zur Evolution des Konzeptes: eine korpuslinguistische Diskurs- und Kulturanalyse
Olga Tayupova (Ufa)	Zur kulturwissenschaftlichen Analyse eines belletristischen Textes (am Beispiel des Romans von Bernhard Schlink „Der Vorleser“)
Elena Tsvetaeva (MSLU, Moskau)	Vom Schmied zum Demiurg: Ein europäisches Mythologem in Gottfried Kellers „Der Schmied seines Glückes“
Svetlana Uchurova (Ekaterinburg)	Textverstehen als soziales und kulturelles Phänomen
Marina Zheltukhina (Volgograd)	Die kulturwissenschaftliche Verbalisation des Feindbildes im Mediendiskurs

Sektion 4: Translationswissenschaftliche Aspekte

Leitung: Nancy Hadlich (MSLU, Moskau)
Aleksy Tashinskiy (Mainz / Germersheim)

Teilnehmer	Thema
Ekaterina Alekseeva (Kazan')	Emotion, Motivation, Intelligenz und Co: Psychologische Texte verstehen, übersetzen, bearbeiten
Irina Amzarakova (Abakan)	Vom wissenschaftlichen Umgang mit einem übersetzten Text
Jana George (Stavropol')	Mit Google Translate zu besseren Aufsätzen? Maschinelle Übersetzungen mit Google Translate zum besseren Verständnis der Funktionsweise von deutschen und russischen Texten aus der Sicht russischer Studierender
Inna Kokurina (Ivanovo)	Zu Besonderheiten der Übersetzung von Texten zur Geschichte des Staats und Rechts Russlands Anfang des 20. Jahrhunderts
Sabine Korin (Belgorod)	Sprach- und Kulturmittlung mit der online plattform izitravel
Elena Petrakova (Krasnojarsk)	Das Problem der Übersetzung äquivalentloser Lexik in Viktor Astafevs Werken

Zur Orientierung: Wichtige Adressen und praktische Hinweise

Vom Flughafen zum Hotel

Für die Fahrt vom Flughafen ins Stadtzentrum haben Sie zwei Möglichkeiten.

- 1) Die Busse der Linien 101/101к/110 fahren direkt vom Flughafen ins Stadtzentrum. Wenn Sie das Flughafengebäude verlassen, finden Sie die Haltestelle linkerhand noch vor dem Taxistand und den Parkplätzen. Im Stadtzentrum steigen Sie an der Haltestelle Гостиница Башкортостан (Gostinica Baškortostan / Hotel Baschkortostan) aus. Der verbleibende Fußweg beträgt allerdings ca. 900 m.
Preis: 30 RUB
- 2) Alternativ können Sie sich ein Taxi bestellen (s. [empfohlene Taxiunternehmen](#)). Der Preis liegt zwischen 400 und 600 RUB. Taxis, die am Flughafen bereitstehen und am Schalter im Flughafengebäude vermittelt werden, sind etwas teurer.

Unterbringung

Alle auswärtigen Teilnehmer der DAAD-Germanistikkonferenz 2018 sind im Hotel „Atola“ untergebracht.

Hotel „Atola“

ul. Gogolja 72

450015 Ufa

+7 (347) 216 00 09

+7 (927) 233 33 21

<http://atola-hotel.ru>

Vom Hotel zum Konferenzort

Der Konferenzort sowie auch die Orte für das Rahmenprogramm sind in direkter Umgebung der ulica Kommunističeskaja gelegen. Zu Fuß erreichen Sie die Fakultät für romanische und germanische Philologie (ul. Kommunističeskaja 19) in 10 bis 15 Minuten.

Internet

Leider haben Sie an der Fakultät keinen Wi-Fi-Internetzugang.

Empfohlene Taxiunternehmen

Taxi Lider	+7 (347) 27 99 090 Festpreise. Fahrten im Stadtgebiet kosten ca. 100 Rubel. Buchung via Internet: ufa.rutaxi.ru
Taxi Saturn	+7 (347) 267 67 67 Buchung via Internet: ufataxi267.ru/

Empfohlene Cafés und Restaurants

Rahat (preiswerte Teestube, Helal Speisen) Mustaja Karima 3, Korpus 2 (im Hof) +7 (347) 294 44 93	Isjum (usbekisches Restaurant) Gogolja 60/1 +7 (347) 292 14 22
Barashki (Café mit georgischem Flair) Kommunističeskaja 47 +7 (347) 246 55 53	Chat House (Café) Karla Marksa 33 +7 (347) 216 16 12
Petschka (Konditorei) Gafuri 25 +7 (964) 957 93 78	Paul Bakery (Café mit Imbissstheke) Kommunističeskaja 39 +7 (347) 216 49 35
Vino i Syr (Weinbar) Černyševskogo 88 +7 (347) 293 06 93	Harat's Irish Pub (Bier, Longdrinks, Cocktails u. a.) Verchnetorgovaja ploščad 1 +7 (347) 216 55 05

Veranstaltungsorte des Rahmenprogramms

Weinbar „Vino i syr“.....	Černyševskogo 88
Kino „Rodina“.....	Lenina 42
Baschkirisches Staatliches Kunstmuseum „Michail Nesterov“.....	Gogolja 27
Aleksandr Tjulkin-Museum.....	Volnovaja 21
Museum für Archäologie und Ethnographie.....	Karla Marksa 6

Veranstaltungshinweise

poufe.ru

Referenten und Gäste der Konferenz (in alphabetischer Reihenfolge)

Name		Universität	E-Mail-Adresse
Abletsova, Natalia	Dr.	Staatliche Universität für Wirtschaft und Recht Chabarovsk	abletsova@yandex.ru
Alekseeva, Ekaterina	Dr.	Föderale Universität Kasan'	ealekseeva@list.ru
Amzarakova, Irina	Prof. Dr. habil.	Chakassische Staatliche Katanov-Universität, Abakan	ip50@mail.ru
Andreiushkina, Tatiana	Prof. Dr. habil.	Staatliche Universität Tol'jatti	andr8757@mail.ru
Averkina, Svetlana	Prof. Dr. habil.	Staatliche Linguistische Dobroljubov-Universität Nižnij Novgorod	averkina.svetlanalunn@mail.ru
Babaeva, Raisa	Prof. Dr. habil.	Staatliche Universität Ivanovo	nitdaf@mail.ru
Bäcker, Iris	Dr.	National Research University "Higher School of Economics" Moskau	iris.baecker@web.de
Burkova, Tatjana	Prof. Dr. habil.	Baschkirische Staatliche Pädagogische Akmulla-Universität, Ufa	burkova_tatjana@mail.ru
Cvetkov, Jurij	Prof. Dr. habil.	Staatliche Universität Ivanovo	jzvetkow@mail.ru
Druzhinina, Maria	Prof. Dr. habil.	Nördliche (Arktische) Föderale Lomonosov-Universität Archangel'sk	m.druzhinina@narfu.ru
Dubinin, Sergej	Prof. Dr. habil.	Nationale Forschungsuniversität Samara	doubinin@mail.ru
Fedorovskaja, Viktoria	Dr.	Erste Staatliche Medizinische Sečenov-Universität Moskau	v.fedorovskaja@inbox.ru
Ganieva, Irina	Dr.	Baschkirische Staatliche Universität, Ufa	irigan@mail.ru
Gataullin, Rawil	Prof. Dr. habil.	Baschkirische Staatliche Universität, Ufa	gataullinrg@list.ru

Gehring, Kristina	Dr.	Baltische Föderale Immanuel-Kant-Universität, Kaliningrad	Kristina.Gehring@web.de
George, Jana	Dr.	Nord-Kaukasische Föderale Universität, Stavropol'	daad.stavropol@mail.ru
Grechushnikova, Tatiana	Dr.	Staatliche Universität Tver'	tatjanagretch@mail.ru
Hadlich, Nancy	Dr.	Staatliche Linguistische Universität Moskau (MSLU)	nanhadlich@gmail.com
Heberlein, Frank		Staatliche Universität Kirov	heberleinfrank@gmail.com
Karpenko, Elena	Dr.	Staatliche Linguistische Universität Moskau (MSLU)	elena_karpenko@list.ru
Kelletat, Andreas F.	Univ.-Prof. Dr. Dr. h.c. mult.	Johannes Gutenberg- Universität Mainz / Germersheim	kelletat@uni-mainz.de
Kokurina, Inna	Dr.	Staatliche Universität Ivanovo	Inna-kokurina@mail.ru
Korin, Sabine		Nationale Forschungsuniversität Belgorod	daad.belgorod@bsu.edu.ru
Korolewski, Natalja		Russische Staatliche Universität für Geisteswissenschaften (RGGU), Moskau	natalja.korolewski@gmail.com
Kostrova, Olga	Prof. Dr. habil.	Staatliche Sozialpädagogische Universität Samara	Olga_Kostrova@mail.ru
Lenets, Anna	Prof. Dr. habil.	Südliche Föderale Universität Rostov am Don	annalenets@mail.ru
Lileev, Jurij	Dr.	Russische Staatliche Universität für Geisteswissenschaften (RGGU), Moskau	j.lileev@gmail.com
List, Gotthard		Staatliche Lomonosov- Universität Moskau (MGU)	golist@gmx.de
Ljubimova, Natalia	Prof. Dr.	Staatliche Linguistische Universität Moskau (MSLU)	NataLju@yandex.ru
Lomonosova, Anna	Dr.	Staatliche Universität für Wirtschaft St. Petersburg	annalomo@yandex.ru

Milostivaya, Alexandra	Dr.	Föderale Universität des Nordkaukasus, Stavropol'	xyscha@mail.ru
Morozowa, Elena	Dr.	National Research University "Higher School of Economics" Moskau	ewmorozowa@hotmail.com
Nefedova, Lyubov	Prof. Dr. habil.	Pädagogische Staatliche Universität Moskau	nefedovalub@mail.ru
Ovsienko, Tatiana	Dr.	Südliche Föderale Universität Rostov am Don	ovsienkotv@mail.ru
Pastukhov, Aleksandr	Dr.	Staatliche Hochschule für Kultur Orel	alexander.pastukhov@yandex.ru
Petrakova, Elena		Sibirische Staatliche Universität für Wissenschaft und Technologien, Krasnojarsk	apetrakova77@mail.ru
Petrowa, Maria	Dr.	Staatliche Lomonosov-Universität Moskau (MGU)	petrova.jour@yandex.ru
Polikarpov, Aleksandr	Prof. Dr. habil.	Nördliche (Arktische) Föderale Lomonosov-Universität Archangel'sk	polikarpov.ling@yandex.ru
Polikarpova, Elena	Dr.	Nördliche (Arktische) Föderale Lomonosov-Universität Archangel'sk	polikarpova.narfu@yandex.ru
Pörzgen, Yvonne	Dr.	Staatliche Universität Ul'janovsk	ulyanovsk.daad@gmail.com
Potjomina, Marina	Dr.	Baltische Föderale Immanuel Kant-Universität, Kaliningrad	Mpotemina@mail.ru
Schipowa, Irina	Prof. Dr. habil.	Pädagogische Staatliche Universität Moskau	schipowa@mail.ru
Schönborn, Sibylle	Prof. Dr.	Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf	schoenbo@phil-fak.uni-duesseldorf.de
Serzhanova, Zhanna	Dr.	Sibirische Staatliche Universität für Wissenschaft und Technologien, Krasnojarsk	sershanowa@mail.ru
Shavkun, Natalia	Dr.	Staatliche Universität Pjatigorsk	shavkun67@mail.ru
Shchipitsina, Larisa	Prof. Dr. habil.	Nördliche (Arktische) Föderale Lomonosov-Universität Archangel'sk	l.shchipitsina@narfu.ru

Stute, Christina			christina.stute@web.de
Tashinskiy, Aleksey		Johannes Gutenberg- Universität Mainz / Germersheim	tashinsk@uni-mainz.de
Tayupova, Olga	Prof. Dr. habil.	Baschkirische Staatliche Universität, Ufa	o.tayupova@mail.ru
Timralieva, Julia	Dr.	Staatliche Universität für Wirtschaft St. Petersburg	juliati@yandex.ru
Tsvetaeva, Elena	Dr.	Staatliche Linguistische Universität Moskau (MSLU)	elenatsvetaeva@yandex.ru
Uchurova, Svetlana	Dr.	Uraler Föderale Universität, Ekaterinburg	uchurova.s@yandex.ru
Voronina, Larissa	Dr.	Nationale Forschungsuniversität Belgorod	voronina@bsu.edu.ru
Zheltukhina, Marina	Prof. Dr. habil.	Staatliche Sozialpädagogische Universität Volgograd	zzmr@mail.ru

Organisationsteam

Dr. Andreas Hoeschen Leiter der DAAD-Außenstelle Moskau
Leninskij prospekt 95A
119131 Moskau
E-Mail: hoeschen@daad.ru

Prof. Dr. Natalia
Ljubimova Konferenzleiterin
Staatliche Linguistische Universität Moskau (MSLU)
Ostoženka 38
119034 Moskau
E-Mail: natalju@yandex.ru

Dr. Iris Bäcker Konferenzleiterin
National Research University "Higher School of Economics" Moskau
Faculty of Humanities, School of Philology
Staraja Basmannaja 21/4
105066 Moskau
E-Mail: iris.baecker@web.de

Dr. Alexei Dörre Konferenzorganisation vor Ort
Baschkirische Staatliche Universität
Kommunističeskaja 19
450076 Ufa
E-Mail: daad.ufa@gmx.net

Esther Machhein Koordination des Organisationsteams
DAAD-Außenstelle Moskau
Leninskij prospekt 95A
119131 Moskau
E-Mail: machhein@daad.ru

Sabine Korin Korrespondenz
Nationale Forschungsuniversität Belgorod
ul. Pobedy 85
308015 Belgorod
E-Mail: germanistik@daad.ru

Arina Karakcheeva Finanzen
DAAD-Außenstelle Moskau
Leninskij prospekt 95A
119131 Moskau
E-Mail: karakcheeva@daad.ru

Lageplan

